

Данный текст публикуется в справочных целях и не является официальным переводом Директивы. Вы можете ознакомиться с [полным английским текстом](#) Директивы.

**ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ
СОВЕТ**

ДИРЕКТИВА ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА 2000/60/ЕС,

**КОТОРОЙ УСТАНОВЛИВАЮТСЯ РАМКИ ДЕЙСТВИЙ СООБЩЕСТВА
ОТНОСИТЕЛЬНО ПОЛИТИКИ В СФЕРЕ ВОДНОГО ХОЗЯЙСТВА**

Люксембург, 23 октября 2000 г.

1997/0067(COD) PE-CONS 3639/1/00
C5-0347/2000 REV 1
LEX 224 ENV 221
CODEC 513

Приложения к Директиве

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Учитывая Договор, которым основано Европейское Сообщество и, в частности, его Статью 175(1),

Учитывая предложение Комиссии,

Учитывая Вывод Комитета по экономическим и социальным вопросам,

Учитывая Вывод Комитета по вопросам регионов,

Действуя согласно процедуре, изложенной в Статье 251 Договора, и в свете сводного текста, утвержденного Комитетом по урегулированию споров 18 июля 2000 г.,

Поскольку:

(1) Вода — это не коммерческий товар подобно другим, а, скорее, наследство, которое следует защищать, охранять и обращаться надлежащим образом.

(2) В выводах семинара на уровне министров, посвященного вопросам политики Сообщества в сфере водного хозяйства, который состоялся во Франкфурте в 1988 г., большое значение придавалось потребности в законодательстве Сообщества, которое бы охватывало экологическое состояние вод. В своей Резолюции от 28 июня 1988 г. Совет обратился в Комиссию с просьбой предоставить предложения по улучшению экологического состояния поверхностных вод Сообщества.

(3) Декларацией семинара на тему грунтовых вод, проведенного на уровне министров в Гааге в 1991 г., была признана необходимость мер по предотвращению долгосрочного ухудшения качества и уменьшения количества пресной воды, а также призвано к реализации до 2000 г. программы действий, направленной на эффективное управление и защиту ресурсов пресной воды. В своих Резолюциях от 25 февраля 1992 г. и 20 февраля 1995 г. Совет сформулировал требования по разработке программы действий относительно грунтовых вод и просмотра Директивы Совета 80/68/ЕЭС от 17 декабря 1979 г. о защите грунтовых вод от загрязнения, вызванного определенными опасными веществами, как часть общей политики по защите пресной воды.

(4) Водные ресурсы Сообщества находятся под все большим давлением вследствие постоянного возрастания спроса на достаточное количество воды хорошего качества для всевозможных целей. 10 ноября 1995 г. в своем отчете "Окружающая среда в Европейском Союзе — 1995" Европейское агентство по вопросам окружающей среды представило отчет о состоянии окружающей среды, подтвердив необходимость действий для защиты вод Сообщества как в качественном, так и в количественном аспектах.

(5) 18 декабря 1995 г. Советом были приняты выводы с требованиями, рядом с другими, разработки новой рамочной директивы, которая бы установила основные принципы последовательной политики по водному хозяйству в Европейском Союзе. Совет также пригласил Комиссию предоставить соответствующие предложения.

(6) 21 февраля 1996 г. Комиссия утвердила Послание к Европейскому Парламенту и Совету "О политике Европейского Сообщества в сфере водного хозяйства", в котором были сформулированы принципы политики Сообщества в сфере водного хозяйства.

(7) 9 сентября 1996 г. Комиссией было представлено предложение относительно Решения Европейского Парламента и Совета о программе действий для интегрированной защиты и управления грунтовыми водами. В этом предложении Комиссия указала на необходимость установления соответствующих процедур для регулирования добычи пресной воды и мониторинга ее качества и количества.

(8) 29 мая 1995 г. Комиссия утвердила Послание к Европейскому Парламенту и Совету "О разумном использовании и сохранении заболоченных территорий ", чем признала их значение для защиты водных ресурсов.

(9) Необходимо разработать интегрированную политику Сообщества относительно воды.

(10) Совет 25 июня 1996 г., Комитет по вопросам регионов 19 сентября 1996 г., Комитет по экономическим и социальным вопросам 26 сентября 1996 г., а также Европейский Парламент 23 октября 1996 г. обратились в Комиссию с просьбой разработать предложение относительно Директивы Совета, которой бы устанавливались рамки для европейской политики в сфере водного хозяйства.

(11) Как указано в Статье 174 Договора, политика Сообщества относительно окружающей среды должна способствовать достижению целей сохранения, защиты и улучшения качества окружающей среды, должна заключаться в рассудительном и рациональном использовании естественных ресурсов, исходить из принципа предусмотрительности, а также принципов, согласно которым следует принимать превентивные меры, устранять не следствия, а источник вреда для окружающей среды, причем платить должен тот, кто создал этот источник загрязнения.

(12) Соответственно статье 174 Договора, при подготовке политики относительно окружающей среды, Сообщество должно учитывать имеющиеся научно-технические данные, состояние окружающей среды в разных регионах Сообщества, экономическое и социальное развитие Сообщества в целом и сбалансированное развитие регионов, а также потенциальные преимущества и стоимость мероприятий или их отсутствия.

(13) В Сообществе неодинаковые условия и потребности, которые требуют разных конкретно приспособленных решений. Это разнообразие следует учесть при планировании и выполнении мер по обеспечению защиты и эффективного использования воды в пределах речного бассейна. Решение следует принимать, связывая их по возможности более тесно с той местностью, где вода используется или испытывает влияние от такого решения. Приоритет следует отдать мероприятиям в компетенции государств-членов путем разработки программ мероприятий, приспособленных к региональным и местным условиям.

(14) Успешность этой Директивы зависит от тесного сотрудничества и согласованной деятельности на уровне Сообщества, государств-членов и на местах, а также от информирования, консультирования и привлечения широкой общественности, в том числе пользователей.

(15) Как определено в Послании Комиссии о службах всеобщего значения в Европе, водоснабжение является услугой, которая имеет всеобщее значение.

(16) Необходимое дальнейшее интегрирование защиты и эффективного управления водным хозяйством в другие сферы политики Сообщества, такие как энергетика, транспорт, сельское хозяйство, рыболовство, региональная политика и туризм. Эта Директива может обеспечить почву для постоянного диалога и разработки стратегий с целью дальнейшей интеграции всех этих сфер политики. Эта Директива может также внести крупный вклад в другие сферы сотрудничества между государствами-членами, среди которых — перспективы планирования территории ЕС (European Spatial Development Perspective — ESDP).

(17) Эффективная и последовательная политика относительно водного хозяйства должна учитывать уязвимость водных экосистем, расположенных близ побережья, в устьях, заливах, относительно закрытых морях, поскольку на их равновесие существенно влияет качество внутренних вод, которые в них стекают. Защита состояния воды в речных бассейнах принесет и экономическую выгоду, ведь это будет способствовать защите популяций рыбы, в том числе прибрежной.

(18) Политика Сообщества в сфере водного хозяйства требует прозрачных, действенных и последовательных законодательных рамок; Сообщество должно обеспечить общие принципы и общие рамки для действий. Эта Директива должна предусмотреть такие рамки, скоординировать, интегрировать и, в более долгосрочной перспективе, дальше развить общие принципы и структуры для защиты и эффективного использования воды в Сообществе в соответствии с принципами субсидиарности.

(19) Эта Директива преследует цель поддержания и улучшения водной среды в Сообществе. Эта цель, прежде всего, касается качества соответствующих вод. Вспомогательным элементом в обеспечении хорошего качества воды является контроль количества. Поэтому на поддержку цели обеспечения надлежащего качества воды необходимо установить мероприятия и относительно количества.

(20) Количественное состояние грунтовых вод может иметь влияние на экологическое качество поверхностных вод и наземных экосистем, связанных с этими грунтовыми водами.

(21) Сообщество и государства-члены являются сторонами многочисленных международных соглашений, которые содержат важные обязательства относительно защиты морских вод от загрязнения. Это, в частности, Конвенция о защите морской окружающей среды территории Балтийского моря, подписанная в Хельсинки 9 апреля 1992 г. и принятая Решением Совета 94/157/ЕС, Конвенция о защите морской окружающей среды северо-восточной части Атлантического океана, подписанная в Париже 22 сентября 1992 г. и принятая Решением Совета 98/249/ЕС, Конвенция о защите Средиземного моря от загрязнения, подписанная в Барселоне 16 февраля 1976 г. и принятая Решением Совета 77/585/ЕЭС, и Протокол к ней о защите Средиземного моря от загрязнения из наземных источников, подписанный в Афинах 14 мая 1980 г. и принятый Решением Совета 83/101/ЕЭС. Эта Директива будет способствовать предоставлению Сообществу и государствам-членам возможности приблизиться к выполнению этих обязательств.

(22) Эта Директива будет способствовать постепенному уменьшению выбросов опасных веществ в воду.

(23) Необходимы общие принципы для координации усилий государств-членов, направленные на защиту вод Сообщества в количественном и качественном аспектах, содействие разумному использованию воды, контролю за проблемами трансграничных вод, защите водных и наземных экосистем и болотистых территорий, от которых они непосредственно зависят, а также обеспечение и развитие потенциального использования вод Сообщества.

(24) Благодаря хорошему качеству воды будет обеспечено снабжение питьевой воды для населения.

(25) Необходимо установить общие определения состояния воды с точки зрения ее качества и, где это имеет значение для охраны окружающей среды, и количества. Следует определить такие цели охраны окружающей среды, которые бы гарантировали, что по всему Сообществу достигнуто хорошее состояние поверхностных и грунтовых вод и что ухудшение их состояния упреждается на уровне Сообщества.

(26) Государства-члены должны поставить перед собой цель достижения, по крайней мере, доброго состояния воды, определяя и внедряя необходимые мероприятия в рамках интегрированных программ мероприятий и с учетом действующих требований Сообщества. Там, где состояние воды уже хорошее, его следует поддерживать. Что касается грунтовых вод, то наряду с требованиями хорошего состояния, необходимо своевременно замечать и исправлять ситуацию, когда имеет место значительное и постоянное возрастание концентрации любого загрязнителя.

(27) Конечная цель этой Директивы — достичь очищения морской среды от основных опасных веществ и способствовать уменьшению уровня концентрации в нем веществ естественного происхождения к фоновым показателям.

(28) В принципе, поверхностные и подземные воды являются возобновляемыми естественными ресурсами; в частности, задача обеспечения хорошего состояния грунтовых вод требует заблаговременных действий и стабильного долгосрочного

планирования защитных мероприятий, что связано с естественным временным лагом для формирования и возобновления грунтовых вод. Такой временной лаг необходимо учесть при разработке графиков мер по достижению хорошего состояния грунтовых вод и исправления ситуации, если имеет место значительное и постоянное возрастания концентрации любого загрязнителя в грунтовых водах.

(29) Стремясь достичь цели, изложенные в этой Директиве, и создавая для этого программу мероприятий, государства-члены могут разбить выполнение программы мероприятий на отдельные фазы, что поможет растянуть затраты на реализацию.

(30) Для обеспечения полного и последовательного выполнения этой Директивы, любые продолжения временных рамок должны базироваться на надлежащих, очевидных и прозрачных критериях и должны быть обоснованы государствами-членами в Планах управления речными бассейнами.

(31) В случаях, если водное пространство настолько испытало влияние от человеческой деятельности или если его естественные условия являются такими, что достичь хорошего состояния было бы нецелесообразно или неприемлемо дорого, можно установить менее масштабные цели охраны окружающей среды на основе надлежащих, очевидных и прозрачных критериев, причем необходимо принять все реальные меры для предупреждения дальнейшего ухудшения состояния вод.

(32) При определенных конкретных условиях могут быть основания для исключений из требования относительно предупреждения дальнейшего ухудшения или достижения хорошего состояния, если невыполнение требования — результат непредвиденных или исключительных обстоятельств, в частности, наводнений и засух, или по причине доминирующего общественного интереса, новых модификаций физических характеристик поверхностных вод или изменений в уровень грунтовых вод, при условии, если предприняты все реально возможные меры по смягчению отрицательного влияния на состояние вод.

(33) Цель достижения хорошего состояния воды следует ставить по каждому речному бассейну, чтобы были скоординированы мероприятия относительно поверхностных и грунтовых вод, принадлежащих к одной экологической, гидрологической и гидрогеологической системе.

(34) В целях охраны окружающей среды есть потребность в большей интеграции качественных и количественных аспектов как поверхностных, так и грунтовых вод, причем должны учитываться условия естественного потока воды в гидрологическом цикле.

(35) В речных бассейнах, где использование воды может иметь трансграничный эффект, требования относительно достижения целей охраны окружающей среды, сформулированных по этой Директиве и, в частности, во всех программах мероприятий, должны координироваться для всего района речного бассейна. Что касается речных бассейнов, которые выходят за пределы Сообщества, государства-члены должны прилагать все усилия для обеспечения надлежащей координации с соответствующими государствами – не членами. Эта Директива будет способствовать выполнению Сообществом своих обязательств по международным конвенциям об охране и управлении водными ресурсами, а именно Конвенции ООН об охране и использовании водотоков, которые протекают на территории нескольких государств, и международных озер,

утвержденной Решением Совета 95/308/ЕС, и любым последующим соглашениям на применение этой Конвенции.

(36) Необходимо провести анализы характеристик речных бассейнов и воздействий на них человеческой деятельности, а также экономические анализы водопользования. Развитие состояния воды должен осуществляться под систематическим надзором государств-членов и сопоставляться по всему Сообществу. Эта информация необходима государствам-членам для обеспечения надлежащей почвы для разработки программ мероприятий, направленных на достижение целей, изложенных в этой Директиве.

(37) Государства-члены должны определить воды, которые используются для получения питьевой воды, и обеспечить соблюдение Директивы Совета 80/778/ЕЭС от 15 июля 1980 г. относительно качества воды, предназначенной для потребления людьми.

(38) Как часть программы мероприятий, может быть целесообразным использование государствами-членами экономического инструментария. В частности, соответственно принципу "платит тот, кто загрязняет", необходимо учитывать принцип возмещения затрат на услуги водоснабжения, включая затраты на охрану окружающей среды и сохранение ресурсов, связанные с причинением вреда или отрицательным влиянием на водную среду. Для этого необходимо будет провести экономический анализ услуг водоснабжения, который будет базироваться на долгосрочном прогнозировании предложения и спроса воды в районе речного бассейна.

(39) Необходимо предупредить или уменьшить влияние инцидентов, если вода загрязняется случайно. Такие мероприятия тоже должны быть включены в Программу мероприятий.

(40) Что касается профилактики и контроля загрязнений, политика Сообщества в сфере водного хозяйства должна базироваться на комбинированном подходе с использованием контроля над загрязнением в его источнике путем установления максимально допустимых выбросов и стандартов качества окружающей среды.

(41) Что касается количества воды, то необходимо определить общие принципы контроля над добычей воды и созданием искусственных водоемов с целью обеспечения экологической стабильности соответствующих водных систем.

(42) В законодательстве Сообщества должны быть установлены как минимальные требования, общие стандарты качества охраны окружающей среда, так и максимально допустимые значения выбросов для определенных групп или видов загрязнителей. Необходимо обеспечить установление таких стандартов на уровне Сообщества.

(43) Должно быть прекращено ли постепенно уменьшено загрязнение посредством выбросов или утечек основных опасных веществ. Европейский Парламент и Совет, по предложению Комиссии, должны согласовать вещества, которые будут считаться основными при определении приоритетов мероприятий. Кроме того, должны быть согласованы конкретные мероприятия борьбы с загрязнением воды этими веществами с учетом всех существенных источников, определением уровней экономности и пропорциональности и комбинаций контрольных мероприятий.

(44) При определении перечня основных опасных веществ следует учесть принцип предусмотрительности, полагаясь, в частности, на определение любых потенциально опасных воздействий продукта и на научно обоснованную оценку риска.

(45) Государства-члены должны разработать меры по исключению загрязнения поверхностной воды основными опасными веществами, признанными как приоритетные, и постепенно снижать уровень загрязнения другими веществами, ведь в другом случае у них не будет возможности достичь целей относительно защиты поверхностных вод.

(46) Для обеспечения участия широких масс, в том числе водопользователей, в разработке и обновлении Планов управления речными бассейнами, необходимо, прежде чем будут приняты окончательные решения о необходимых мероприятиях, обеспечить предоставление достоверной информации о запланированных мероприятиях и отчет о выполненных работах в связи с привлечением широкой общественности.

(47) Эта Директива должна обеспечить механизмы для преодоления препятствий на пути к улучшению состояния воды, если такие препятствия не подпадают под водное законодательство Сообщества, с целью дальнейшей разработки соответствующих стратегий Сообщества для их преодоления.

(48) Комиссия должна ежегодно предоставлять обновленный план любых инициатив по водного сектору, с которыми она намеревается выступить.

(49) Частью этой Директивы может стать определение технических характеристик для обеспечения последовательности подхода к проблеме со стороны государств-членов. Важным шагом вперед является определение критериев оценки состояния воды. По процедуре комитета должны утверждаться приспособление определенных технических элементов к техническому развитию, а также стандартизация методов мониторинга, взятие проб и проведения анализа. Комиссия может разработать инструкции по применению этих критериев для обеспечения полного понимания и последовательного применения этих критериев для описания и определения параметров районов речного бассейна и оценки состояния воды.

(50) Мероприятия, необходимые для выполнения этой Директивы, должны быть утверждены в соответствии с решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 г., согласно которому определяются процедуры реализации полномочий по выполнению решений, которые возлагаются на Комиссию.

(51) Реализация этой Директивы нацелена на достижение уровня защиты вод по крайней мере равнозначного тому, что устанавливался в предшествующих актах, которые теряют силу как только соответствующие положения этой Директивы выполняются в полном объеме.

(52) Положения этой Директивы перенимают рамки контроля за загрязнением опасными веществами, определенные Директивой 76/464/ЕЭС. Та Директива теряет силу, как только соответствующие положения этой Директивы выполняются в полном объеме.

(53) Для защиты вод следует обеспечить полное выполнение действующего законодательства об охране окружающей среды. Необходимо также обеспечить надлежащее применение положений, имплементирующих эту Директиву, во всем Сообществе с помощью соответствующих санкций и штрафов, предусмотренных в законодательстве государств-членов. Такие санкции должны быть эффективными, зависеть от нарушения и нести соответствующую воспитательную функцию на будущее,

ПРИНЯЛИ ЭТУ ДИРЕКТИВУ:

Статья 1

Цель

Целью данной Директивы является установление таких рамок для защиты внутренних поверхностных вод, промежуточных вод, прибрежных вод, а также подземных вод, которые:

- а) предупреждают дальнейшее ухудшение, защищают и улучшают состояние водных экосистем и, в отношении их потребностей в воде, земных экосистем и заболоченных территорий, которые непосредственно зависят от водных экосистем;
- б) пропагандируют разумное использование воды, основанное на долгосрочной защите существующих водных ресурсов;
- с) нацелены на усовершенствованную защиту и улучшение водной среды путем, в частности, принятия мер для постепенного уменьшения выбросов и распространения веществ, борьба с загрязнением которое требует первоочередных мер, и немедленное или постепенное прекращение выбросов и распространения опасных веществ;
- д) обеспечивают прогрессивное уменьшение загрязнения подземных вод и предупреждают их дальнейшее загрязнение, а также
- е) содействуют смягчению последствий паводков и засух

и таким образом содействуют:

- обеспечению достаточного количества доброкачественной поверхностных и подземных вод в соответствии с постоянными и разумными потребностями в воде;
- значительному уменьшению загрязнения подземных вод;
- охране территориальных и морских вод, а также
- достижению целей соответствующих международных соглашений, включая и те, которые направлены на предупреждение и прекращение загрязнения морской среды, в соответствии со статьей 16(3) о немедленном или постепенном прекращении выбросов и распространения опасных веществ, борьба с загрязнением которыми требует первоочередных мер, с конечной целью достижения концентраций в морской среде, которые приближены к фоновым показателям для природных веществ и к нулевым показателям для искусственных синтетических веществ.

Статья 2

Определения

В данной Директиве используются такие определения:

- 1) Поверхностные воды — обозначают внутренние воды, кроме подземных вод, промежуточные и прибрежные воды, кроме тех, химический состав которых определяет их как территориальные воды.
- 2) Подземные воды — обозначают всю воду, которая находится под поверхностью земли в зоне насыщения в непосредственном контакте с грунтом или под-грунтом.

- 3) Внутренние воды – обозначают всю стоячую или текущую воду на поверхности земли, а также все подземные воды со стороны берега базисной линии, от которой измеряется ширина территориальных вод;
- 4) Река — обозначает массу внутренней воды, которая протекает, в основном, по поверхности земли, но в определенной своей части может протекать под землей;
- 5) Озеро — обозначает массу стоячей внутренней поверхностной воды;
- 6) Транзитные воды – обозначают массу поверхностной воды вблизи речных устьев, частично солончаковые по своей природе, что связано с их близостью к прибрежным водам, но на них также в значительной степени влияют пресноводные потоки;
- 7) Прибрежные воды – обозначают поверхностную воду со стороны береговой линии, каждая точка которой находится на расстоянии одной морской мили в сторону моря от ближайшей точки базисной линии, от которой идет отсчет территориальных вод, причем иногда, где это нужно, прибрежные воды выходят за рамки промежуточных вод;
- 8) Искусственный водный объект — обозначает объект поверхностной воды, образованной в результате человеческой деятельности;
- 9) Существенно видоизмененный водный объект — обозначает объект поверхностной воды, существенно видоизмененной в следствие физических изменений, вызванных человеческой деятельностью, как определено государством-членом в соответствии с положениями Дополнения II.
- 10) Объект поверхностной воды — обозначает отделенную и значительную часть поверхностной воды в виде озера, резервуара, рва, речки или канала, промежуточной воды или полосы прибрежных вод;
- 11) Водоносный грунт – обозначает подземный слой или слои горной породы или другой геологический пласт с такой пористостью и проницаемостью, которая есть достаточной для прохождения значительного потока подземных вод или для выделения значительного количества подземных вод;
- 12) Объект подземных вод — обозначает четко обозначенный объем подземных вод в рамках определенного водоносного грунта или грунтов;
- 13) Речной бассейн — обозначает территорию суши, с которой посредством рвов, рек, и возможно, озер все поверхностные потоки идут в море или устье, эстуарий или дельту одной реки.
- 14) Под-бассейн — обозначает территорию суши, с которой посредством ручьев, рек, и, возможно, озер все поверхностные потоки идут в определенную точку водотока (как правило, озера или слияния рек).
- 15) Район речного бассейна — обозначает территорию на суше или море, которую составляют один или несколько речных бассейнов вместе с их подземными и прибрежными водами, и которую по Статье 3(1) определено как основную единицу для управления речными бассейнами.

- 16) Компетентный орган — обозначает орган или органы власти, определены в соответствии со Статьей 3(2) или 3(3).
- 17) Состояние поверхностных вод — обозначает общее выражение состояния поверхностной воды, которое определяется по худшим из показателей экологического и химического состояния.
- 18) Хорошее состояние поверхностных вод — обозначает такое состояние поверхностного водоема, при котором его экологическое и химическое состояние можно назвать по меньшей мере "хорошим".
- 19) Состояние подземных вод — обозначает общее выражение состояния массы подземных вод, которое определяется по худшим показателям количественного и химического состояний.
- 20) Хорошее состояние подземных вод — обозначает такое состояние массы подземных вод, при котором его количественное и химическое состояние можно назвать по меньшей мере "хорошим".
- 21) Экологическое состояние — обозначает выражение качества структуры та функционирования водных экосистем, связанных с поверхностными водами, классифицированными в соответствии с Приложением V.
- 22) Хорошее экологическое состояние — обозначает такое состояние массы поверхностных вод, которое определяется как доброе в соответствии с Приложением V.
- 23) Хороший экологический потенциал — обозначает состояние существенно видоизмененного или искусственного водоема, которое классифицируется как таковое в соответствии с положениями Дополнения V .
- 24) Хорошее химическое состояние поверхностных вод — обозначает химическое состояние, которое должно соответствовать целям охраны окружающей среды относительно поверхностных вод, определенным в Статье 4(1)(а), то есть, это химическое состояние, которое приобретает масса поверхностных вод, при котором концентрации загрязнителей не превышают стандартов качества охраны среды, установленных в Дополнении IX и в соответствии со Статьей 16(7), а также в соответствии с другим законодательством Сообщества, которое определяет стандарты качества охраны окружающей среды на уровне Сообщества.
- 25) Хорошее химическое состояние подземных вод — обозначает такое химическое состояние массива подземных вод, которое соответствует всем условиям, изложенным в таблице 2.3.2 Дополнения V.
- 26) Количественное состояние является выражением степени влияния на объект подземных вод в результате непосредственной или опосредованной добычи воды.
- 27) Существующие ресурсы подземных вод — обозначают долгосрочный среднегодовой темп полного обновления запасов грунтовых вод, который является более длительным, чем долгосрочный среднегодовой темп потока, необходимый для достижения целей экологического качества соответствующих поверхностных вод, определенных статьей 4, с целью предотвращения существенного ухудшения экологического состояния этих вод, а также для предупреждения любого ущерба соответствующим наземным экосистемам.

28) Хорошее качественное состояние — обозначает состояние, определенное в таблице 2.1.2 Дополнения V.

29) Опасные вещества — обозначает вещества или группы веществ, которые являются токсичными, стойкими и способными к био-аккумуляции, а также другие вещества или группы веществ, что вызывают обеспокоенность такого же уровня.

30) Приоритетные вещества — обозначают вещества, определенные в соответствии со статьей 16(2), и перечисленные в Приложении X. К ним относятся "приоритетные опасные вещества", которые обозначают вещества, определенные в соответствии со статьей 16(3) и (6), относительно которых необходимо принимать меры в соответствии со статьей 16(1) и 16(8).

31) Загрязнитель — обозначает любое вещество, способное вызвать загрязнение, в частности те вещества, которые перечислены в Приложении VIII.

32) Прямой сток в подземные воды — обозначает сток загрязнителей в подземные воды без их просачивания через грунт или подпочву.

33) Загрязнение — обозначает вызванные человеческой деятельностью непосредственные или опосредованные выбросы веществ или тепла в воздух, воду или землю, которые могут быть вредными для здоровья людей или для качества водных экосистем, что приводит к нанесению вреда материальной собственности, мешает или наносит вред бытовым удобствам и другому законному использованию среды.

34) Цели охраны среды — обозначают цели, изложенные в статье 4.

35) Стандарт качества охраны среды — обозначает концентрацию конкретного загрязнителя или группы загрязнителей в воде, наносных породах и флоре/фауне, которая не должна превышать в целях охраны здоровья и окружающей среды.

36) Комбинированный подход — обозначает контроль за стоками и выбросами в поверхностные воды в соответствии с подходом, изложенным в статье 10.

37) Вода, предназначенная для употребления — имеет такое же значение, как и в Директиве 80/778/ЕЭС с поправками Директивы 98/83/ЕС.

38) Службы водохозяйств — обозначают все службы, которые обеспечивают для домохозяйств, общественных учреждений или для любой хозяйственной деятельности:

а) Добычу, аккумуляцию стока, хранение, очистку и распределение поверхностных или грунтовых вод;

б) Забор сточных вод и очистительные сооружения, с которых очищенная вода попадает в поверхностные воды.

39) Водоиспользование — обозначает службы водохозяйства и любую другую деятельность, определенную в статье 5 и Приложении II, которые имеют значительное влияние на состояние воды. Это понятие используется в целях статьи 1 и в экономическом анализе, который проводится в соответствии со статьей 5 и пункта (б) Приложения III.

40) Максимально допустимые значения выбросов — обозначают массу, выраженную в определенных конкретных параметрах, концентрацию и/или уровень, который не должен превышать в течение какого-то одного или больше периодов времени. Максимально допустимые значения выбросов могут также быть установлены для определенных групп, семейств или категорий веществ, в частности, для тех, которые подпадают под статью 16.

Максимально допустимые значения выбросов для веществ, как правило, используются тогда, когда выбросы выходят за пределы сооружений, причем при их определении уровень разреженности не берется во внимание. Относительно непрямых выбросов в воду, то при определении максимально допустимых значений выбросов для соответствующих сооружений, может приниматься во внимание эффект водоочистительной станции при условии, если гарантируется соответствующий уровень охраны окружающей среды в целом, и что это не приведет к повышению уровня загрязнения в окружающей среде.

41) Контроль за выбросами — это регулятивные нормы, которые требуют конкретного ограничения выбросов, например, определяют максимально допустимое значение выбросов, или другим способом устанавливают ограничение или условия относительно влияния, природы или других характеристик выброса, или условий эксплуатации, которые влияют на выбросы. Использование термина "контроль за выбросами" в данной Директиве относительно положений любой другой Директивы никоим образом не должно восприниматься как ре-интерпретация этих положений.

Статья 3

Координация административных мер в границах районов речных бассейнов

1. Государства-члены определяют отдельные речные бассейны в границах их государственной территории и в целях данной Директивы приписывают их к конкретным районам речных бассейнов. Там, где необходимо, небольшие речные бассейны могут объединяться с большими, или присоединяться к соседним малым речным бассейнам, формируя отдельные районы речных бассейнов. Если грунтовые воды не полностью соответствуют конкретному речному бассейну, они определяются и приписываются к ближайшему или наиболее целесообразному району речных бассейнов. Прибрежные воды определяются и приписываются к ближайшему или наиболее целесообразному району или районов речных бассейнов.

2. Государства-члены обеспечивают соответствующие административные меры, в том числе определение соответствующего компетентного органа для выполнения правил данной Директивы в границах каждого района речных бассейнов, которые находятся на территории.

3. Государства-члены обеспечивают, чтобы речной бассейн, который охватывает территории больше одного государства-члена, был приписан к международному району речных бассейнов. На запрос соответствующих государств-членов Комиссия принимает меры по облегчению определения таких международных районов речных бассейнов.

Каждое государство-член обеспечивает проведение соответствующих административных мер, в том числе определение надлежащего компетентного органа для применения правил данной Директивы в рамках той части международного района речных бассейнов, которая находится на его территории.

4. Государства-члены обеспечивают координацию для всего района речных бассейнов требований данной Директивы с целью достижения целей охраны среды, определенных в статье 4, и в частности, всех программ мер. Относительно международных районов речных бассейнов, соответствующие государства-члены вместе обеспечивают эту координацию и могут с этой целью использовать существующие структуры, которые возникли вследствие международных соглашений. На запрос соответствующих государств-членов Комиссия принимает меры для облегчения определения программ мер.
5. Если район речных бассейнов выходит за границы Сообщества, то соответствующее государство-член или государства-члены для достижения целей этой Директивы пытаются установить надлежащую координацию с соответствующими государствами — не членами относительно целого района речных бассейнов. Государства-члены обеспечивают применение правил данной Директивы в рамках своей территории.
6. Государства-члены могут определять существующий государственный или международный орган в качестве компетентного органа в целях выполнения данной Директивы.
7. Государства-члены определяют компетентный орган до даты, указанной в статье 24.
8. Государства-члены предоставляют Комиссии список своих компетентных органов и компетентных органов всех международных организаций, в которых они принимают участие, не позже чем через 6 месяцев с даты, определенной в статье 24. Относительно каждого компетентного органа предоставляется информация, указанная в Приложении I.
9. Государства-члены информируют Комиссию о всех изменениях в предоставленной информации в соответствии с пунктом 8 не позже, чем через три месяца после появления изменений.

Статья 4

Цели охраны окружающей среды

1. Чтобы обеспечить действенность программ мер, определенных в планах управления речными бассейнами:
 - а) для поверхностных вод
 - (i) государства-члены принимают необходимые меры по предупреждению ухудшения состояния всех поверхностных водоемов с применением пунктов 6 и 7 и без ущерба для пункта 8;
 - (ii) государства-члены защищают, увеличивают и возобновляют все массивы поверхностных вод с применением подпункта (iii) для искусственных и существенно видоизмененных водоемов с целью достижения хорошего состояния поверхностных вод, по меньшей мере, за 15 лет с момента вступления в силу данной Директивы, в соответствии с положениями Приложения V, с применением расширений, определенных соответственно пункту 4 и с применением пунктов 5, 6 и 7 и без ущерба для пункта 8;
 - (iii) государства-члены защищают и увеличивают все искусственные и существенно видоизмененные водоемы с целью достижения хорошего экологического потенциала и хорошего химического состояния поверхностных вод, по меньшей мере, за 15 лет с

момента ввода в действие данной Директивы, в соответствии с положениями Приложения V и с применением расширений, определенных в соответствии с пунктом 4 и с применением пунктов 5, 6 и 7, и без ущерба для пункта 8;

(iv) государства-члены применяют необходимые меры в соответствии со статьей 16(1) и 16 (8) с целью постепенного сокращения загрязнения, вызванного веществами, загрязнение которыми требует первоочередных мер, и прекращения либо поэтапного сокращения выбросов, стоков и потерь основных опасных веществ;

без ущерба для соответствующих международных соглашений, определенных в статье 1, относительно вовлеченных сторон.

b) для грунтовых вод

(i) государства-члены применяют необходимые меры по предупреждению или ограничению попадания загрязнителей в подземные воды и по предупреждению ухудшения состояния всех объектов подземных вод с применением пунктов 6 и 7 и без ущерба для пункта 8 данной статьи, а также с соблюдением статьи 11(3) (j);

(ii) государства-члены защищают, увеличивают и обновляют все объекты подземных вод, обеспечивают баланс между добычей подземных вод и их пополнением с целью достижения хорошего состояния грунтовых вод, хотя бы за 15 лет с момента вступления в силу данной Директивы. Эти действия должны проходить в соответствии с положениями Приложения V, с учетом расширений, определенных в соответствии с пунктом 4, а также использованием пунктов 5, 6 и 7, и без вреда для пункта 8 этой статьи, при этом соблюдая статью 11 (3)(j);

(iii) для постепенного уменьшения загрязнения подземных вод государства-члены предпринимают необходимые меры, направленные на устранение устойчивых и значительных тенденций роста концентрации какого-либо загрязнителя, являющегося отходом деятельности человека;

Меры, направленные на устранение этих тенденций, предпринимаются в соответствии с пунктами 2, 4 и 5 статьи 17, с учетом стандартов, изложенных в соответствующем законодательстве Сообщества, а также с применением пунктов 6 и 7, без вреда для пункта 8.

(c) для охраняемых территорий

Государства-члены достигают соответствия с какими-либо стандартами или целями, хотя бы за 15 лет с момента вступления в силу данной Директивы, если другое не предусмотрено законодательством Сообщества, по которому созданы некоторые защищенные территории.

1. Если к определенному водному объекту относится несколько мер, то, согласно пункту 1, применяется наиболее жесткая из них.

2. Государства-члены могут определять объект поверхностных вод как искусственно или значительно видоизмененный, если:

(a) изменения гидроморфологических характеристик данного объекта, необходимые для достижения хорошего экологического состояния, имели бы негативное влияние на:

- (i) окружающую среду за пределами данного водоема;
- (ii) навигацию, включая портовое оборудование, или рекреационную сферу;
- (iii) деятельность, для которой сохраняется вода, такая как водоснабжение, выработка электроэнергии или орошение;
- (iv) мелиорацию, защиту от наводнений, осушение земель, или
- (v) другие виды деятельности, важные для устойчивого развития человечества.

(b) корыстные цели, которые осуществляются с помощью искусственных или видоизмененных характеристик водоемов, не способны по причинам технических возможностей исполнения или несоразмерности затрат быть достигнуты другими способами, что является лучшим вариантом с точки зрения охраны окружающей среды.

Такое определение и причины для этого должны быть специально указаны в Планах управления речными бассейнами, как и требуется по статье 13. Пересмотр этих вопросов должен проводиться каждые 6 лет.

3. Конечные сроки, установленные в соответствии с пунктом 1, могут быть продлены для постепенного достижения целей, касающихся водных объектов при условии, что не будет дальнейшего ухудшения состояния соответствующего водоема, и что выполняются все указанные ниже условия:

(a) государства-члены оговаривают, что все необходимые улучшения состояния водных массивов не возможно разумно достичь в установленные в данном пункте сроки, хотя бы по одной из следующих причин:

- (i) улучшения необходимого масштаба могут быть достигнуты лишь поэтапно, с превышением установленного графика по причинам технических возможностей выполнения;
- (ii) завершение мер по улучшению в установленные сроки потребовало бы слишком больших затрат;
- (iii) своевременно завершить улучшение состояние водного массива не позволяют природные условия.

(b) Продление конечных сроков и причины на это специально указываются в планах управления речными бассейнами, как и требуется по статье 13;

(c) продление ограничивается максимум двумя последующими продлениями плана управления речными бассейнами за исключением случаев, когда из-за природных условий цели не могут быть достигнуты в установленные сроки;

(d) в Плане управления речными бассейнами дается краткое описание мер, требуемых в соответствии со статьей 11, которые необходимы для постепенного приведения водных массивов в необходимое состояние до истечения конечного срока, а также причины каких-либо значительных задержек в проведении этих мер и планируемый график их проведения. В пересмотренные варианты плана управления речными бассейнами

включается анализ проведения этих мер и краткое описание каких-либо дополнительных мер.

3. Государства-члены могут поставить целью достижение менее жестких стандартов охраны окружающей среды нежели те, что требуются по пункту 1, для конкретных водных массивов, если они попадают под влияние деятельности человека, как определено в соответствии со статьей 5(1), или если их природные условия являются таковыми, что делают достижение данных целей нереальным или слишком дорогим. При этом должны выполняться следующие условия:

(a) потребности по охране окружающей среды и социо-экономические нужды, которые удовлетворяются такой деятельностью человека, и не могут быть удовлетворены другими способами, что является лучшим вариантом, с точки зрения охраны окружающей среды, который не требует больших затрат;

(b) государства-члены обеспечивают:

- для поверхностных вод: достижение наилучшего из возможных экологического и химического состояния вод при сохранении влияния, которого нельзя избежать по причине природы деятельности человека или загрязнения;
- для грунтовых вод: наименьшую вероятность ухудшения состояния грунтовых вод при сохранении влияния, которого нельзя избежать по причине природы деятельности человека или загрязнения;

(c) в состоянии соответственного водного массива не происходит дальнейшего ухудшения;

(d) установление менее жестких целей по охране окружающей среды и причины для этого должны быть специально указаны в планах управления речными бассейнами, как и требуется по статье 13. Пересмотр этих вопросов должен проводиться каждые 6 лет.

5. Временное ухудшение состояния водных массивов не рассматривается как нарушение требований данной Директивы, если это временное ухудшение наступило в результате последствий природных явлений или форс-мажорных обстоятельств, которые являются исключительными и не могли быть предусмотрены, например, чрезвычайные наводнения и долгие засухи, или несчастных случаев, которые невозможно было спрогнозировать, при выполнении таких условий:

(a) применяются все возможные меры по предупреждению дальнейшего ухудшения состояния водных массивов и избежания угрозы достижению целей данной Директивы в других водных массивах, которые не попали под влияние этих последствий и обстоятельств;

(b) условия, при которых обстоятельства являются чрезвычайными или таковыми, которые невозможно было спрогнозировать, включая утверждение соответственных показателей, определяются в Планах управления речными бассейнами;

(c) меры, которые необходимо принять при исключительных обстоятельствах, включаются в программу мер и не поставят под угрозу восстановление качества водных массивов после окончания действия таких обстоятельств;

(d) последствия обстоятельств, которые являются чрезвычайными или которые невозможно было спрогнозировать, пересматриваются ежегодно. По причинам, изложенным в пункте 4(a), применяются все возможные меры, направленные на наиболее быстрое восстановление водных массивов до состояния, в котором они находились до начала воздействия обстоятельств; и

(e) перечисление последствий и результатов мер, которые уже были приняты или их только планируется принять в соответствии с пунктами (a) и (d) включаются в следующую обновленную версию Плана управления речными бассейнами.

6. Государства-члены не нарушают положений данной Директивы при следующих обстоятельствах:

- когда неспособность достичь хорошего состояния грунтовых вод, нормальной экологии, хорошего экологического потенциала или предупредить ухудшение состояния водных массивов, или грунтовых вод является результатом изменения физических характеристик поверхностных водных массивов или внесения изменений в уровень водных грунтовых массивов, или
- когда неспособность предупредить снижение статуса поверхностных водных массивов с высокого до позитивного является результатом воздействия новых видов деятельности человека,

если выполняются условия:

(a) приняты все возможные меры для смягчения влияния на состояние водных массивов;

(b) причины внесения изменений рассматриваются отдельно и поясняются в плане управления речными бассейнами в соответствии со статьей 13, а цели пересматриваются каждые 6 лет;

(c) причины данных модификаций или изменений являются очень важными для общества и/или преимущества достижения этих целей для охраны окружающей среды, изложенных в пункте 1, менее важны, чем преимущества новых модификаций или изменений для здоровья человека, поддержания безопасности или стабильного развития; а также

(d) достижение целей, созданными данными модификациями или изменениями водных массивов не возможно другими способами по причинам технической реализации или слишком высокой стоимости.

7. При реализации пунктов 3, 4, 5, 6, и 7 государство-член гарантирует, что их применение не поставит под угрозу достижение целей данной Директивы в других водных массивах в рамках одного и того же района речного бассейна, а также соблюдения рамок реализации законодательства Сообщества в сфере охраны окружающей среды,

8. Необходимо принять меры для того, чтобы реализация новых положений, включая применение пунктов 3, 4, 5, 6 и 7, гарантировала хотя бы одинаковый уровень защиты окружающей среды, наравне с действующим законодательством Сообщества.

Статья 5

Характеристика района речного бассейна

Краткий обзор влияния деятельности человека на окружающую среду и экономический анализ использования водных ресурсов

1. Каждое государство-член обеспечивает проведение следующих мер согласно технических характеристик, изложенных в Приложениях II и III, по отношению к каждому району речного бассейна или части международного района речного бассейна на ее территории:

- анализ характеристик;
- анализ влияния деятельности человека на состояние поверхностных или грунтовых вод; и
- экономический анализ использования водных ресурсов.

Реализацию этих мер необходимо завершить не позднее четырех лет с момента вступления в силу этой Директивы.

2. Анализы и обзоры, упомянутые в пункте 1, должны быть пересмотрены и, при необходимости, обновлены не позднее 13 лет после вступления в силу данной Директивы и каждые последующие шесть лет.

Статья 6

Реестр охраняемых территорий

1. Государства-члены должны создать реестр или реестры всех территорий, находящихся в районе речного бассейна, которые были признаны как такие, которые требуют специальной защиты в соответствии с законодательством Сообщества, для охраны их поверхностных и грунтовых вод, или сохранения среды обитания видов, существование которых непосредственно зависит от воды. Государства-члены должны принять меры для завершения работы по созданию реестров не позднее четырех лет с момента вступления в силу этой Директивы.

2. Реестр или реестры должны включать все водные объекты, согласно определения в статье 7(1)Б и все охраняемые территории, упомянутые в Приложении IV.

3. Что касается каждого района речного бассейна, то реестр или реестры охраняемых территорий должны пересматриваться и обновляться.

Статья 7

Воды, используемые для забора питьевой воды

1. В каждом районе речного бассейна государства-члены определяют:

- все водные объекты, которые используются для забора воды, предназначенной для потребления человеком, и дают в среднем более 10 куб. м. воды, при обеспечении водой более пятидесяти человек; и

- водные объекты, которые планируется использовать для таких же целей в будущем.

В соответствии с Приложением V, все государства-члены должны наблюдать за состоянием всех водных объектов, которые поставляют в среднем более 100 куб. м. в день.

2. Для всех водных объектов, указанных в п. 1, вместе с осуществлением целей статьи 4, и согласно требованиям этой Директивы, государства-члены будут обеспечивать применение режима обработки воды, включая обеспечение стандартов качества, установленных на уровне Сообщества в соответствии со статьей 16 и законодательством Сообщества, получаемая вода должна будет соответствовать требованиям Директивы 80/778/ЕЕС с дополнениями и поправками Директивы 98/83/ЕС.

3. Государства-члены обеспечат необходимый уровень охраны обозначенных водных объектов с целью предупреждения дальнейшего ухудшения их качества в целях снижения уровня использования очистных средств, применение которых требуется для приготовления питьевой воды. Государства-члены могут устанавливать зоны безопасности по отношению к этим водным объектам.

Статья 8

Контроль состояния поверхностных и грунтовых вод и охраняемых территорий

1. Государства-члены будут создавать программы по контролю состояния вод с целью проведения последовательного и глубокого анализа состояния вод в каждом районе речного бассейна:

- по отношению к поверхностным водам такие программы будут охватывать:
 - (i) объем и уровень или скорость потока, который соответствует экологическому и химическому состоянию, а также экологическому потенциалу;
 - (ii) экологическое и химическое состояние, а также экологический потенциал;
- по отношению к грунтовым водам эти программы будут охватывать контроль за химическим и количественным состоянием;
- по отношению к защищенным территориям эти программы будут дополнены характеристиками, которые содержатся в законодательстве Сообщества и по которым определялись некоторые защищенные территории.

2. Такие программы будут реализовываться на протяжении шести лет с момента вступления в силу данной Директивы, если другое не указано в законодательной базе. Такой контроль будет осуществляться в соответствии с требованиями, изложенными в Приложении V.

3. Технические характеристики и стандартизированные методы анализа и контроля состояния воды формируются в порядке, указанном в Статье 21.

Статья 9

Возмещение затрат на службы водохозяйства

1. Принимая во внимание экономический анализ, проведенный в соответствии с Приложением III, и придерживаясь также принципа "платит тот, кто загрязняет", государства-члены учитывают принцип возмещения затрат на службы водохозяйства, включая затраты на охрану окружающей среды и ресурсы.

До 2010 года государства-члены должны обеспечить следующее:

- что ценовая политика в области воды создает соответствующие стимулы для эффективного использования водных ресурсов потребителями и, таким образом, помогать осуществлению целей охраны окружающей среды, указанным в этой Директиве;
- надлежащее участие потребителей воды, например, по отраслям промышленности, секторам домашних хозяйств и сельским хозяйством, в возмещении затрат на службы водохозяйства, которое бы базировалось на экономическом анализе, проведенном в соответствии с Приложением III, и учетом принципа "платит тот, кто загрязняет".

Выполняя это, государства-члены могут принимать во внимание социальные, экологические, экономические влияния такого возмещения, а также географические и климатические условия соответствующего региона или регионов.

2. В планах управления речными бассейнами государства-члены излагают запланированные шаги в исполнение п. 1, который содействует достижению целей этой Директивы в сфере охраны окружающей среды, а также участие различных потребителей воды в возмещении затрат на службы водохозяйства.

3. Эта статья не должна ни коим образом препятствовать финансированию конкретных превентивных или корригирующих мер для достижения целей этой Директивы.

4. Государства-члены не нарушат данную Директиву, если они решат в соответствии с установившейся практикой не применять положения второго предложения пункта 1, а с этой целью — и положений пункта 2, к некоторой деятельности, связанной с использованием водных ресурсов, если это не ставит под угрозу исполнение целей данной Директивы. Государства-члены должны указать причины неполного применения положений, сформулированных во втором предложении пункта 1 планов управления речными бассейнами.

Статья 10

Комбинированный подход к точечным и диффузным источникам

1. Государства-члены обеспечивают контроль стоков в поверхностные воды, согласно п. 2, в соответствии с комбинированным подходом, изложенным в данной статье.

2. Государства-члены обеспечивают установление и/или исполнение:

(а) контроля выбросов, осуществляемого на базе наилучших существующих методик; или

(b) соответствующих максимально допустимых значений выбросов; или

(c) в случае рассеянного влияния контроль включает, по необходимости, передовую практику по охране окружающей среды,

изложенную в:

- Директиве Совета 96/61/ЕС от 24 сентября 1996 г. о комплексной профилактике и контроле загрязнения,
- Директиве Совета 91/271/ЕЕС от 21 мая 1991 г. об обработке сточных вод в городах,
- Директиве Совета 91/676/ЕЕС от 12 декабря 1991 г. о защите вод от загрязнения нитратами из сельскохозяйственных источников,
- Директивах, принятых в исполнение статьи 16 данной Директивы,
- Директивах, перечисленных в приложении IX,
- Других соответствующих законодательных актах Сообщества

не позднее двадцати лет от момента вступления в силу данной Директивы, если другое не предусмотрено в соответствующем законодательстве.

3. Если цель или стандарт качества, установленные либо в исполнение данной Директивы, в директивах перечисленных в Приложении IX, или соответствующие какому-либо другому законодательству Сообщества, требуют более жестких условий, чем те, что устанавливаются при использовании пункта 2, соответственно устанавливается более жесткий контроль выбросов.

Статья 11

Программа мер

1. Каждое государство-член обеспечивает разработку программы мер для каждого района речных бассейнов или части международного района речных бассейнов на своей территории, принимая во внимание результаты анализов, которые требуются в соответствии со статьей 5, для достижения целей, сформулированных в статье 4. Такие программы мер могут содержать ссылки на меры, проистекающие из законодательства, принятого на национальном уровне, и которое охватывает всю территорию государства-члена. Если это целесообразно, государство-член может принимать меры, используемые на территории все речных бассейнов или для частей международных районов речных бассейнов на своей территории.

2. Каждая программа мер должна включать "основные" меры, предусмотренные в пункте 3 и, при необходимости, "вспомогательные" меры.

3. "Основные меры" - это минимальные требования, которые должны быть выполнены. Сюда входят:

a) меры, необходимые для выполнения законодательства Сообщества про охрану вод, в том числе меры, которые требуются по законодательству, указанному в статье 10 и части A Приложения VI;

b) меры, которые считаются целесообразными для целей статьи 9;

- с) меры по содействию эффективному использованию воды для предупреждения угроз невыполнения целей, сформулированных в статье 4;
- d) меры по выполнению требований статьи 7, в том числе меры по обеспечению качества воды, направленные на уменьшение затрат на очистку, необходимую для получения питьевой воды;
- e) контроль добычи пресной поверхностной воды и грунтовых вод, создание искусственных водоёмов с пресной водой, в том числе реестр или регистры объектов по добыче воды, и требование первоначального получения разрешений на добычу воды, а также создание искусственных водоемов. Эти контрольные меры периодически пересматриваются и, при необходимости, обновляются. Государства-члены могут не применять эти контрольные меры по отношению к объектам по добыче воды и искусственным водоемам, если они не существенно влияют на состояние воды;
- (f) контроль искусственного пополнения запасов грунтовых вод, в том числе требование первоначального получения соответственного разрешения. Вода для использования может быть получена из любого объекта поверхностных или грунтовых вод при условии, что использование данного источника не ставит под угрозу выполнение целей охраны окружающей среды, касающихся источника воды, пополненного или увеличенного массива грунтовых вод. Эти контрольные меры периодически пересматриваются и, при необходимости, обновляются;
- (g) что касается точечных стоков, которые могут стать причиной загрязнения — требование о предшествующем регулировании, таком как запрет на попадание загрязнителей в воду, или про предшествующее получение разрешения, или регистрацию на основе общих обязательных правил контроля выбросов соответственных загрязнителей, включая контрольные меры по Статьям 10 и 16. Эти контрольные меры периодически пересматриваются и, при необходимости, обновляются;
- (h) что касается диффузных источников, которые могут стать причиной загрязнения — меры для их предупреждения или контроля попадания загрязнителей в воду. Контрольные меры могут иметь форму требования более весомого регулирования, такого как запрет на попадание загрязнителей в воду, или предварительного получения разрешения, или регистрацию на основании общих обязательных правил, если другое требование не предусмотрено по законодательству Сообщества. Эти контрольные меры периодически пересматриваются и, при необходимости, обновляются;
- (i) что касается каких-либо других негативных влияний на состояние воды, определенных в соответствии со статьей 5 и Приложением II — особенно, меры, направленные на обеспечение того, чтобы гидроморфологические условия водного объекта отвечали достижению необходимого экологического состояния или хорошего экологического потенциала водоемов, которые характеризуются как искусственные или существенно видоизмененные. Контрольные меры могут принимать форму предварительного получения разрешения или регистрации на основе общих обязательных правил, если другое требование не предусмотрено в законодательстве Сообщества. Эти контрольные меры периодически пересматриваются и, при необходимости, обновляются;
- (j) запрет непосредственных стоков загрязнителей в грунтовые воды с выполнением следующих условий.

Государства-члены могут санкционировать повторные выбросы в водоносные слои грунта, которые используются в геотермальных целях.

Также, при некоторых обстоятельствах они могут санкционировать :

- инъекцию воды, которая содержит соединения, полученные в результате исследований и добычи углеводородов или горных разработок, а также инъекцию воды по техническим причинам в геологические образования, которые по естественным причинам не будут пригодны для других целей. Эти инъекции не должны содержать других веществ, кроме полученных в результате упомянутых выше операций;
- повторную инъекцию воды, выкачанной из шахт и карьеров, или полученной в результате строительных работ;
- инъекцию природного газа или разреженного нефтяного газа (LPG) для сохранения в геологических образованиях, которые, по естественным причинам, никогда не будут пригодны для других целей;
- инъекцию природного газа или разреженного нефтяного газа (LPG) для сохранения в другие геологические образования, если основной является потребность в безопасности поставки газа и если эта инъекция может предупредить какую-либо существующую или будущую опасность ухудшения качества принимающих грунтовых вод;
- конструкторские, строительные работы или подобную деятельность на или в слоях грунта, которые контактируют с грунтовыми водами. Для этих целей, государства-члены могут установить, что эти виды деятельности считаются такими, на которые дано разрешение, при условии, если они проводятся в соответствии с общими обязательными правилами, разработанными государством-членом для этого вида деятельности;
- стоки незначительного количества веществ в научных целях для замеров параметров, защиты и улучшения состояния водных объектов, если это количество четко ограничивается и не является большим, чем это необходимо для соответствующих целей;

при условии, что эти сроки не ставят под угрозу достижения целей охраны окружающей среды, касающихся соответственного массива грунтовых вод.

(k) Согласно с действиями, примененными в исполнение статьи 16, - меры, направленные на устранение загрязнения поверхностных вод веществами, перечисленными в списке веществ, загрязнение которыми требует первоочередных мер, согласованном в соответствии со статьей 16 (2), и постепенное снижение загрязнения другими веществами, которые в другом случае не дало бы государствам-членам возможности достичь целей в сфере поверхностных водных массивов, изложенных в Статье 4;

(l) Какие-либо меры, необходимые для предупреждения утечек загрязнителей из технических установок и/или уменьшения случайных инцидентов, например, в результате наводнений, в том числе, с помощью систем выявить и предупредить такие явления, как и в случае аварий, которые нельзя было бы предусмотреть, - все целесообразные меры по снижению риска для водных экосистем.

4. "Вспомогательные" меры — это меры, разрабатываемые и используемые вместе с основными мерами для достижения целей статьи 4. Не полный список этих мер находится в разделе В Приложения VI.

Государства-члены могут также принять дальнейшие вспомогательные меры для обеспечения дополнительной защиты или улучшения состояния вод, которых касается эта Директива, в том числе для выполнения соответствующих международных соглашений, упомянутых в статье 1.

5. Если мониторинг или другие данные свидетельствуют о незначительной вероятности достижения целей, установленных в статье 4 для водного массива, государство-член обеспечивает:

- анализ исследования причин вероятной неудачи;
- анализ и пересмотр, при необходимости соответствующих разрешений;
- анализ и адаптация, при необходимости, программ мониторинга, а также
- дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения поставленных целей, включая, если целесообразно, установление более жестких стандартов качества охраны окружающей среды в соответствии с процедурами, изложенными в Приложении V.

Если эти причины являются результатом природных или форс мажорных обстоятельств, которые являются исключительными и не могли бы быть предусмотрены, как, на пример, чрезвычайные наводнения и длительные засухи, государство-член может постановить, что дополнительные меры не выполнимы, в соответствии со статьей 4 (6).

6. При реализации мер в исполнение п. 3, государства-члены применяют все целесообразные шаги, чтобы не увеличить загрязнения морских вод. Применение мер на исполнение п. 3, без вреда для действующего законодательства, никаким образом не должно привести прямо или косвенно, к увеличению загрязнения поверхностных вод. Это условие не применяется, если оно приведет к увеличению загрязнения окружающей среды в целом.

7. Программы мер устанавливаются на протяжении не более чем 9 лет с момента вступления в силу данной Директивы. Все меры вводятся в действие в срок не более чем 12 лет с указанной выше даты.

8. Программы мер пересматриваются и, по необходимости, обновляются не позднее 15 лет с момента вступления в силу данной Директивы, после чего — каждые 6 лет. Любые новые или скорректированные методы, установленные по обновленной программе вводятся в действие на протяжении 3 лет с даты их установления.

Статья 12.

Вопросы, которые нельзя решить на уровне государства-члена.

1. Если государство-член обнаруживает вопрос, который влияет на управление его водными ресурсами, но не может быть решен этим государством-членом, оно может доложить о нем Комиссии и какому-либо государству-члену, которого это касается, и может дать рекомендацию по его решению.

2. Комиссия отвечает на какой-либо отчет или рекомендации от государств-членов на протяжении 6 месяцев.

Статья 13.

Планы управления речными бассейнами.

1. Государства-члены обеспечивают, для каждого района речных бассейнов, который полностью находится на ее территории, разработку плана управления речными бассейнами.
2. В случае, если международный район речного бассейна полностью находится на территории Сообщества, государства-члены обеспечивают координацию для разработки единого плана управления речными бассейнами. Если такой план управления речными бассейнами не разрабатывается, государства-члены разрабатывают план управления речными бассейнами хотя бы для тех участков международного района речных бассейнов, которые находятся на их территории и, таким образом, обеспечивают выполнение целей данной Директивы.
3. Если международный участок бассейна реки выходит за пределы территории общины, государства — члены ЕС должны разработать единый план управления бассейном реки, однако, если это невозможно, план должен как минимум охватывать участок международного бассейна реки, которая протекает через территорию данного государства — члена ЕС.
4. План управления бассейном должен содержать информацию, которая детально изложена в Приложении VII.
5. Планы управления бассейном могут сопровождаться более детально разработанными программами и планами управления под-бассейнами, участком, устьем или типом воды, они могут касаться определенных аспектов управления водными ресурсами. Внедрение таких мер не освобождает государства — члены ЕС от каких-либо других обязательств, изложенных в данной Директиве.
6. Планы управления бассейном подлежат публикации самое позднее через девять лет с момента вступления в силу данной Директивы.
7. Планы управления бассейном должны пересматриваться и обновляться самое позднее через 15 лет от даты вступления в силу Директивы и каждые шесть лет в последующем.

Статья 14

Информирование и консультации с общественностью

1. Государства — члены должны способствовать активному привлечению всех заинтересованных сторон к выполнению данной Директивы, особенно, в части разработки, пересмотра и обновления планов управления бассейном. Государства - члены с целью определения общественного мнения обеспечат публикацию и доступ к материалам по каждому участку бассейна, в том числе таких как :
 - а) график и рабочую программу разработки плана, с указанием того, какие консультации будут проведены, как минимум за три года до начала периода, который охватывает план;

б) предварительный анализ важных вопросов управления водными ресурсами установленными для данного бассейна, как минимум, за два года до начала периода, который охватывает план ;

в) проект плана как минимум за один год до начала периода , который охватывает план.

По требованию будет предоставляться доступ к документам и информации по истории вопроса, которые были использованы при разработке проекта плана.

2. Государства — члены должны предоставить как минимум шестимесячный срок для подачи письменных замечаний к этим документам для обеспечения активного обсуждения и консультаций.

3. Абзацы 1 и 2 в одинаковой степени применяются относительно обновленных Планов управления бассейном.

Статья 15

Предоставление отчетов

1. Государства — члены должны направлять копии Планов управления бассейнами рек и все последующие обновленные планы в Комиссию, а также государствам — членам, которых это касается, в течение трех месяцев от даты их публикации :

(а) относительно участков, которые полностью находятся на территории государства-члена, - все планы управления бассейнами на национальной территории и опубликованные во исполнение статьи 13;

(b) относительно международных участков бассейна — как минимум, часть плана, которая охватывает территорию государства-члена;

2. Государства — члены должны подавать итоговые отчеты :

- об анализе, проведение которого требует статья 5;
- о мониторинговых программах, разработанных согласно статьи 8,

в случае подачи первого Плана управления бассейном в течение 3 месяцев после их подготовки.

3. В течение трех лет с момента публикации каждого из Планов управления бассейнами или их обновления согласно статьи 13 государства — члены должны подавать промежуточный отчет о ходе внедрения запланированных программ мер.

Статья 16

Стратегия борьбы с загрязнением воды

1. Европейский Парламент и Совет должны принять специальные меры против загрязнения воды единичными или групповыми источниками загрязнения, которые представляют значительный риск для водной среды или посредством ее, в том числе для воды, предназначенной для забора питьевой воды. К таким источникам загрязнения применяются меры по постепенному уменьшению, а в случае содержания особо опасных

веществ, согласно статьи 2(30), - по полному прекращению и поэтапному исключению слива, выбросов и вытоков. Такие меры должны быть приняты по предложению Комиссии согласно процедуре, изложенной в Договоре.

2. Комиссия должна представить предложение, содержащее список приоритетных веществ, отобранных из тех, которые представляют значительную опасность для водной среды или посредством нее. Вещества должны быть изложены в приоритетном для внедрения мер порядке исходя из уровня опасности, которую они представляют для собственно водной среды или посредством нее, установленного :

(a) путем проведения оценки риска согласно Положению Совета (ЕЕС) № 793/93^[1], Директиве Совета 91/414/ЕЕС^[2] и Директиве 98/8/ЕС Европейского Парламента и Совета^[3] или

(b) путем целевой оценки рисков (по методологии Положения (ЕЕС) № 793/93) сконцентрированного исключительно на экотоксичности воды и токсичности водной среды для человека.

При необходимости в целях соблюдения временного графика, указанного в абзаце 4, приоритетность веществ для внедрения мер против них, будет определяться исходя из опасности, которую они представляют для водной среды или посредством нее, установленной упрощенным методом оценки рисков на основе научных принципов с учетом следующего:

- доказательств непосредственной опасности самого вещества, особенно относительно его токсичности для водной среды и токсичности для человека в результате возможного его поражения вследствие близости к водной среде;
- данных мониторинга общего загрязнения окружающей среды ;
- и других доказанных фактов, которые могут указывать на возможность распространения загрязнения окружающей среды, таких как объем производства и использования данного вещества и способов его использования.

3. В предложении Комиссии должна быть определена приоритетность опасных веществ. При этом Комиссия должна учесть, что отбор таких веществ должен проводиться с соблюдением положений законодательства об опасных веществах или соответствующих международных соглашений.

4. Комиссия должна провести пересмотр утвержденного списка веществ не позднее чем через четыре года от даты вступления в силу данной Директивы и далее проводить их каждые четыре года, а также , при необходимости, вносить определенные предложения.

5. В ходе разработки предложения Комиссия должна учитывать рекомендации Научного Комитета по токсичности, экотоксичности и охране окружающей среды, государств — членов, Европейского Парламента, Европейского Агентства охраны окружающей среды, исследовательских программ Сообщества, международных организаций, в состав которых входит Сообщество, Европейских бизнес ассоциаций, в том числе представляющих малые и средние предприятия, Европейских экологических организаций и прочую уместную информацию, которая доведена до ведома Комиссии.

6. Относительно приоритетности веществ Комиссия должна подать предложения по контролю за :

- постепенным уменьшением вытоков, выбросов и утрат данных веществ,
- и, в частности, по прекращению и недопущению выбросов, вытоков и утраты веществ, указанных в абзаце 3, в том числе, по возможности, с установлением графика проведения таких работ. Срок, указанный в графике, не может превышать 20 лет с момента принятия данных предложений Европейским Парламентом и Советом согласно положений данной статьи.

При этом они должны определять соответствующий пропорциональный и рентабельный уровень и объединения контроля за производством и процессом как для точечного так и для диффузного источника и как минимум учитывать принятые в Сообществе единые предельные объемы для контроля за процессом. Там, где это целесообразно, меры на уровне Сообщества по контролю за процессом могут внедряться в каждой отрасли. Там, где контроль за продукцией включает пересмотр соответствующего санкционирования согласно Директиве 91/414/ЕЕС и Директиве 98/8/ЕС, такой пересмотр должен проводиться в соответствии с положениями данных Директив. Каждое предложение по контролю должно подробно излагать схемы пересмотра, их обновление и оценку их эффективности.

7. Комиссия должна подавать предложения относительно стандартов качества, применимые к концентрациям приоритетных веществ в поверхностных водах, осадочных породах, флоре и фауне.

8. Комиссия должна подавать предложения согласно абзацев 6 и 7 и в частности относительно контроля за выбросами точечных источников и экологических стандартов, в течение 2 лет с момента внесения того или иного вещества в список приоритетных веществ. Касательно веществ, внесенных в список приоритетных, в случае, если на уровне Сообщества по ним не будет достигнуто соглашения в течение 6 лет от даты введения в действие данной Директивы, государства — члены должны установить стандарты качества для всех поверхностных вод, которые подвержены заражению такими веществами, и контролю главных источников их вытоков, на основе, среди прочих факторов, рассмотрения всех технически исполнимых вариантов уменьшения вытоков. Если относительно веществ, которые надлежащим образом были внесены в список приоритетных веществ, не было достигнуто на уровне Сообщества соглашения, государства-члены должны согласовать позиции по ним в течение пяти лет после внесения веществ в список.

9. Комиссия может разрабатывать стратегию борьбы с загрязнением воды какими-либо прочими веществами или группами веществ, в том числе с загрязнением, которое может стать последствием несчастных случаев.

10. При разработке своих предложений согласно абзацев 6 и 7 Комиссия должна пересмотреть все Директивы, указанные в Приложении IX. Она должна до крайнего срока, указанного в абзаце 8, внести предложение по пересмотру мер по контролю согласно Приложению IX относительно всех веществ, внесенных в список, и предложить соответствующие шаги, в том числе по отмене контроля согласно Приложению IX относительно всех веществ.

Все меры по контролю в Приложении IX, которые предлагается пересмотреть, должны быть отозваны до даты вступления в силу их пересмотренной версии.

11. Список веществ, указанный в абзацах 2 и 3 и представленный Комиссией, должен получить статус Приложения X к данной Директиве после его утверждения Европейским

Парламентом и Советом. Пересмотр его, как указано в абзаце 4, должен проводиться с соблюдением такой же процедуры.

Статья 17

Стратегия профилактики и контроля загрязнения грунтовых вод.

1. Европейский Парламент и Совет должны принять специальные меры для профилактики и контроля за загрязнением грунтовых вод. Такие меры должны быть направлены на достижение положительного химического состава грунтовых вод согласно статьи 4(1)(б) и должны быть утверждены на основе предложения, внесенного на рассмотрение с соблюдением процедуры, изложенной в соглашении, Комиссией в течение двух лет после вступления в силу данной Директивы.

2. При формулировании своего предложения Комиссия должна принимать во внимание анализ, проведенный согласно статьи 5 и Приложения II. Такие меры могут быть предложены ранее при наличии данных и должны содержать следующее:

а) критерии оценки положительного химического состава грунтовых вод согласно Приложения II.2.2 и Приложения V 2.3 и 2.4.5;

б) критерии определения важных и устойчивых тенденций роста и для определения исходных точек для придания обратного хода процессу, которые должны использоваться согласно Приложения V 2.4.4.

3. Меры, которые являются результатом применения положений абзаца 1, должны быть включены в программы мер, как указано в статье 11.

4. При отсутствии критериев, которые должны быть приняты согласно абзацу 2 на уровне Сообщества, государства — члены должны установить соответствующие критерии не позднее чем через пять лет от даты вступления в силу данной Директивы.

5. При отсутствии критериев, которые должны быть приняты согласно абзаца 4 на национальном уровне, пересмотр тенденции должен начинаться по достижении 75 % уровня стандартов качества грунтовых вод установленном действующим законодательством Сообщества.

Статья 18

Отчеты

1. Комиссия должна опубликовать отчет о ходе выполнения данной Директивы не позже чем через 12 лет после введения в действие Директивы и публиковать отчеты каждые шесть лет в дальнейшем, а также подавать их в Европейский Парламент и Совет.

2. Отчет должен содержать следующее :

(а) обзор хода выполнения Директивы ;

(б) проверку состояния поверхностных и грунтовых вод в Сообществе, проведенную совместно с Европейским экологическим Агентством;

(с) пересмотр планов управления бассейнами рек, представленных согласно статьи 15, которые содержат предложения по совершенствованию будущих планов;

(d) общий отзыв по каждому из отчетов или рекомендации Комиссии от государства-члена по статье 12;

(е) обобщение предложений, мер по контролю и стратегии согласно статьи 16 ;

(f) обобщение предложений относительно комментариев Европейского Парламента и Совета по поводу выполнения предыдущих планов;

3. Комиссия должна опубликовать отчет о ходе выполнения Директивы, подготовленный на основе общих отчетов государств — членов, которые они подают согласно статьи 15 (2), и представить его Европейскому Парламенту и государствам — членам, не позднее чем через 2 года после дат, на которые ссылаются статьи 5 та 8.

4. Комиссия должна в течение трех лет после публикации каждого отчета согласно абзаца 1, опубликовать промежуточный отчет о ходе выполнения Директивы, подготовленный на основе промежуточных отчетов государств — членов, как указано в статье 15 (3). Этот отчет должен быть подан в Европейский Парламент и Совет.

5. Комиссия должна при необходимости и в рамках периода отчетности созвать конференцию по вопросам политики относительно водных ресурсов Сообщества для заинтересованных сторон от каждого государства - члена для обсуждения отчетов Комиссии о ходе выполнения Директивы и обмена опытом .

Участниками конференции должны быть представители компетентных органов, Европейского Парламента, неправительственных организаций, социально-экономических партнеров, представителей потребителей, ученых и других специалистов.

Статья 19

Планы будущих мер Сообщества

1. Раз в год Комиссия с целью информирования должна подать в Комитет, указанный в статье 21, индикативный план мер, которые должны оказать влияние на будущее предлагаемое к принятию законодательство, в т.ч. какие — либо меры по контролю и стратегии согласно статьи 16. Первое представление таких мер Комиссия должна сделать не позднее чем через два года после вступления в силу данной Директивы.

2. Комиссия проведет пересмотр Директивы не позднее чем через 19 лет от даты введения в действие Директивы и предложит внести соответствующие поправки.

Статья 20

Адаптация технических аспектов к Директиве

1. Приложение I, III, и раздел 1.3.6. Приложения V должны быть адаптированы к научно-техническому прогрессу согласно процедуре статьи 21, с учетом периодов проведения пересмотра и обновления планов управления бассейнами, как указано в статье 13. При необходимости Комиссия может принять основные направления относительно выполнения положений Приложений II и V согласно процедуре статьи 21.

2. С целью передачи и обработки данных , в т.ч. статистических и картографических, технические форматы в исполнение абзаца 1 могут быть утверждены согласно процедуре статьи 21.

Статья 21

Комитет

1. Помощь Комиссии должен оказывать Комитет (далее — Комитет).
2. В случае ссылок на данную статью, должны применяться положения статей 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС с учетом положения статьи 8 .

Период , указанный в статье 5(6) Решения 1999/468/ЕС, должен составлять три месяца.

3. Комитет должен принять правила и процедуры своей деятельности.

Статья 22

Положения об отмене и переходные положения.

1. Следующие документы должны быть отозваны через 7 лет от даты введения в действие данной Директивы :

- Директива 75/440/ЕЕС от 16.06.1975 о качестве поверхностных вод для забора питьевой воды в государствах-членах [\[4\]](#);
- Решение Совета 77/795/ЕЕС от 12.12.1977 об установлении общего порядка обмена информацией о качестве пресных поверхностных вод Сообщества [\[5\]](#)
- Директива Совета 79/869/ЕЕС от 9.10.1979 о методике измерений, частоте отбора проб и анализе поверхностных вод для забора питьевой воды в государствах-членах [\[6\]](#)

2. Следующие документы должны быть отозваны через 12 лет от даты введения в действие данной Директивы :

- Директива Совета 78/659/ЕЕС от 18.07.1978 о качестве пресной воды, ее охране и улучшении для поддержания жизнеспособности рыб [\[7\]](#)
- Директива Совета 79/923/ЕЕС от 30.10.1979 о качестве воды необходимым для поддержания жизнеспособности моллюсков [\[8\]](#)
- Директива Совета 80/68/ЕЕС от 17.12.1979 о защите грунтовых вод от загрязнения определенными опасными веществами
- Директива 76/464/ЕЕС за исключением статьи 6, которая будет отозвана по введении в действие данной Директивы

3. Следующие переходные положения касаются Директивы 74/464/ЕЕС :

(а) список приоритетных веществ, утвержденный согласно статьи 16 данной Директивы, должен заменить перечень веществ, признанных приоритетными в Обращении Комиссии к Совету от 22.06.1982

(b) в исполнение статьи 7 Директивы 76/464/ЕЕС государства-члены могут применять принципы определения проблем загрязнения и веществ, которые явились его причиной, установления стандартов качества и принятия мер, указанные в данной Директиве.

4. Экологические цели, указанные в статье 4 и стандарты экологического качества, установленные в Приложении IX и в исполнение статьи 16 (7) и государствами-членами согласно Приложения V для веществ, не входящих в список приоритетных веществ, и согласно статьи 16(8), относительно которых Сообществом не установлены стандарты, должны рассматриваться как экологические стандарты относительно пункта 7 статей 2 и 10 Директивы 96/61/ЕС.

5. Если вещество из списка приоритетных по статье 16 не внесено в Приложение VIII к данной Директиве или в Приложение III Директивы 96/61/ЕС, то оно должно быть туда внесено .

6. Для поверхностных вод, экологические цели , установленные первым планом управления бассейнами согласно требованиям Директивы, должны определять установление таких стандартов качества, которые не уступают в жесткости стандартам, которых требует исполнение Директивы 76/464/ЕЕС.

Статья 23

Штрафные санкции

Государства-члены должны установить штрафные санкции, применяемые в случае нарушения национальных положений, принятых в исполнение данной Директивы. Такие санкции должны быть эффективными, пропорциональными и убедительными.

Статья 24

Исполнение

1. Государства-члены должны не позднее 22 декабря 2003 г. ввести в действие законы, регулирующие и административные положения, необходимые для соблюдения данной Директивы. Об этом они должны уведомить Комиссию.

При принятии таких мер государства-члены должны ссылаться на данную Директиву или изложить ссылки в виде приложения в случае их официальной публикации. Методика ссылок будет определяться государствами-членами.

2. Государства-члены должны довести до ведома Комиссии тексты основных положений национальных законов, принятых в сфере действия данной Директивы. Об этом Комиссия должна информировать государства — члены.

Статья 25

Введение в действие

Данная Директива вводится в действие со дня опубликования ее в Официальном журнале Европейских Сообществ.

Статья 26

Данная Директива адресована государствам-членам

Составлено в Люксембурге

**От Европейского
Парламента: Президент**

От Совета: Президент

Приложения к Директиве

[\[1\]](#) OJL 84, 5.4. 1993, стр.1

[\[2\]](#) OJL 230, 19.8.1991, стр.1. Директива с поправками Директивы 98/47/EC (OJL 191, 7.7.1998, стр.50)

[\[3\]](#) OJL 123, 24.4.1998, стр.1

[\[4\]](#) OJL: 194, 25/7/1975 стр 26 Директива с поправками в Директиве 91/692/EEC

[\[5\]](#) OJL 334, 24.12.1977 стр.29 Решение с поправками в Акте о вступлении от 1994

[\[6\]](#) OJL 271, 29.10.1979 стр 44 Директива с поправками в Акте о вступлении от 1994

[\[7\]](#) OJL 222, 14.08.1978 стр 1 Директива с поправками в Акте о вступлении от 1994

[\[8\]](#) OJL 281, 10.11.1979 стр 47 Директива с поправками в Директиве 91/692/EEC

Перевод Директивы выполнен Украинско - Европейским Консультативным Центром по заказу проекта Tasis WW/SCR-E1/No.1 "Придунайские Озера, Украина: Устойчивое восстановление и сохранение естественного состояния и экосистем"